Svet
Evropske unije

Bruselj, 11. november 2016
(OR. en)

14385/16

Medinstitucionalna zadeva:
2016/0259 (COD)

LIMITE

CULT 110
EDUC 377
RECH 313
RELEX 946
CODEC 1653

PUBLIC

DOPIS

Pošiljatelj:	Odbor stalnih predstavnikov (1. del)
Prejemnik:	Svet
Št. predh. dok.:	13635/16 CULT 98 EDUC 342 RECH 295 RELEX 882 CODEC 1503
Št. dok. Kom.:	11856/16 CULT 72 EDUC 268 RECH 259 RELEX 707 CODEC 1286
Zadeva:	Predlog sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o evropskem letu kulturne dediščine (2018) – splošni pristop

I. UVOD

1. Komisija je 31. avgusta 2016 Svetu predložila predlog za evropsko leto kulturne dediščine (2018)[1]. Cilj te pobude je obveščati javnost o priložnostih, ki jih ponuja kulturna dediščina zlasti v smislu medkulturnega dialoga, socialne kohezije in gospodarske rasti. Namen evropskega leta je obenem opozarjati na izzive, s katerimi se sooča kulturna dediščina, kot so posledice prehoda na digitalno tehnologijo, okoljski in fizični pritiski na območjih kulturne dediščine ter nezakonita trgovina s kulturnimi artefakti.

[1] Dok. 11856/16.

2. Da bi dosegli cilje evropskega leta, Komisija pripravlja informacijske in promocijske kampanje, dogodke in pobude na evropski, nacionalni, regionalni in lokalni ravni. Nacionalna koordinacija dejavnosti je zagotovljena z imenovanjem nacionalnih koordinatorjev, kar naredijo države članice, Komisija pa je odgovorna za koordinacijo na ravni EU. Na mednarodni ravni bo sodelovanje potekalo predvsem s Svetom Evrope in Unescom. Predlog Komisije tudi ne predvideva posebnih finančnih sredstev za evropsko leto, temveč si prizadeva za njegovo izvajanje v okviru obstoječih programov EU, zlasti Ustvarjalne Evrope, pa tudi evropskih strukturnih in investicijskih skladov ter programov Obzorje 2020, Erasmus+ in Evropa za državljane.

3. Pri sprejetju tega sklepa ima pomembno vlogo časovni dejavnik: ker naj bi se evropsko leto odvijalo leta 2018, je treba pripravljalne dejavnosti na nacionalni ravni in ravni EU začeti leta 2017.

4. Vodilni odbor za to zadevo v Evropskem parlamentu je Odbor za kulturo in izobraževanje (CULT). Ta je 8. septembra 2016 za poročevalca imenoval Mirceo DIACONUJA (RO - ALDE).

5. Odbor regij je svojo resolucijo sprejel na plenarnem zasedanju 11. in 12. oktobra 2016.

II. RAZPRAVE V SVETU

6. V času slovaškega predsedovanja je Odbor za kulturne zadeve predlog preučil na sejah v septembru in oktobru 2016[2], Coreper pa na seji 9. novembra 2016.

[2] 2., 13. in 26. septembra ter 13. in 28. oktobra.

7. Besedilo uvodnih izjav in členov, kot je bilo oblikovano po preučitvi pripravljalnih teles Sveta, je priloženo temu dopisu. Med glavnimi določbami, ki so bile spremenjene, so naslednje:

- **člen 2(-1):** dodan je bil nov splošen cilj, da bi poudarili vlogo kulturne dediščine v širšem političnem in socialnem kontekstu,

- **člen 2(2):** dodanih je bilo nekaj novih specifičnih ciljev, da bi opozorili na dostopnost (točka (ca)), okoljska vprašanja (točka (da)) in zgodovinske obletnice v letu 2018 (točka (ka)), pa tudi **uvodna izjava 14a**. Pri obravnavi izobraževanja je bila posebna pozornost namenjena otrokom in ranljivim skupinam (točka (h)),

- **člen 3** (vsebina ukrepov): poudarjena je bila vloga Europeane, digitalne platforme EU za kulturno dediščino (točka (c)), dodana je bila nova dejavnost, s katero se poudarja uporaba medijev in družbenih omrežij pri promociji evropskega leta (točka (da)), v odstavkih 2 in 3 pa so bile podrobneje določene pristojnosti držav članic in Komisije,

- **člen 4**: poudarjeno je, da so za organizacijo leta na nacionalni ravni odgovorne države članice, ki lahko po potrebi imenujejo več kot enega nacionalnega koordinatorja,

- **člen 5**: Komisiji je bila dana nova naloga, da se posvetuje s civilno družbo in deležniki, dejavnimi na področju kulturne dediščine,

- **člen 6** in **uvodna izjava 11**: poudarjena je bila vloga Sveta Evrope,

- **člen 7**: zmanjšan je bil poudarek financiranja leta iz sredstev programa Ustvarjalna Evropa.

8. Spremenjeni so bili tudi naslednji deli besedila:

- izraz „kulturna dediščina Evrope“ je bil poenoten po celotnem besedilu,
- **uvodna izjava 7**: v obseg kulturne dediščine je bila dodana filmska dediščina,
- **uvodna izjava 22:** na nacionalni ravni se lahko oblikujejo prispevki k dejavnostim, povezanim z evropskim letom,
- vključen je bil **člen 6a** o zaščiti finančnih interesov Unije,
- **člen 8** (spremljanje in ocenjevanje): s poročilom o oceni evropskega leta bo zagotovljena njegova zapuščina.

III. NALOGE SVETA

Besedilo v Prilogi podpirajo vse delegacije, pri čemer je delegacija Združenega kraljestva vložila parlamentarni preučitveni zadržek. Svet se poziva, naj doseže splošni pristop glede tega besedila.

PRILOGA

Predlog

SKLEPA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA o evropskem letu kulturne dediščine (2018)

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije (PDEU) in zlasti člena 167 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

po posredovanju osnutka zakonodajnega akta nacionalnim parlamentom,

ob upoštevanju mnenja Odbora regij[3],

v skladu z rednim zakonodajnim postopkom,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Ideali, načela in vrednote, ki so del kulturne dediščine Evrope, so skupni vir spomina, razumevanja, identitete, dialoga, kohezije in ustvarjalnosti za Evropo. Kulturna dediščina ima v Evropski uniji pomembno vlogo, kot je poudarjeno v preambuli k Pogodbi o Evropski uniji (PEU), ki navaja, da podpisnice zajemajo navdih „iz kulturne, verske in humanistične dediščine Evrope“.

(2) Člen 3(3) PEU določa, da Evropska unija spoštuje svojo bogato kulturno in jezikovno raznolikost ter skrbi za varovanje in krepitev evropske kulturne dediščine.

[3] UL C , , str. .

(3) Člen 167 PDEU določa, da Unija prispeva k razcvetu kultur držav članic, pri čemer upošteva njihovo nacionalno in regionalno raznolikost ter hkrati postavlja v ospredje skupno kulturno dediščino. Dejavnost Unije je namenjena spodbujanju sodelovanja med državami članicami in, če je to potrebno, podpiranju in dopolnjevanju njihovih dejavnosti, med drugim na področju izboljševanja poznavanja in razširjanja kulture in zgodovine evropskih narodov ter na področju ohranjanja in varovanja kulturne dediščine evropskega pomena.

(4) Kakor je poudarjeno v sporočilu Evropske komisije „Na poti k celostnemu pristopu do kulturne dediščine za Evropo“[4], se kulturna dediščina obravnava kot skupen vir in dobrina v skrbništvu za prihodnje generacije, skrb za katere je skupna odgovornost vseh zainteresiranih strani.

(5) Kulturna dediščina je za evropsko družbo bistvenega pomena s kulturnega, okoljskega, družbenega in gospodarskega vidika. Zato je trajna skrb zanjo strateška odločitev za 21. stoletje, kakor je poudarjeno v sklepih Sveta z dne 21. maja 2014 o „kulturni dediščini kot strateškem viru za trajnostno Evropo“[5]. Njen prispevek v smislu ustvarjanja vrednot, spretnosti, delovnih mest ter kakovosti življenja je premalo cenjen.

---

[4] Sporočilo Komisije Evropskemu parlamentu, Svetu, Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru in Odboru regij z dne 22. julija 2014 „Na poti k celostnemu pristopu do kulturne dediščine za Evropo“, COM(2014) 477 final.

[5] Sklepi Sveta z dne 21. maja 2014 o kulturni dediščini kot strateškem viru za trajnostno Evropo (2014/C 183/08), UL C 183, 14.6.2014, str. 36.

(6) Kulturna dediščina ima pomembno vlogo v evropski agendi za kulturo[6] in prispeva k njenim ciljem, tj. spodbujati kulturno raznolikost in medkulturni dialog, spodbujati kulturo, ki je katalizator ustvarjalnosti, ter okrepiti bistveno vlogo kulture v mednarodnih odnosih Unije. Je tudi ena od štirih prednostnih nalog evropskega sodelovanja na področju kulture v obdobju 2015–2018, kot je določeno v obstoječem delovnem načrtu za področje kulture, ki ga je Svet sprejel 25. novembra 2014[7].

(7) Kulturna dediščina zajema širok spekter virov, „ki smo jih podedovali iz preteklosti, zajema različne oblike in vidike: materialne in nesnovne ter digitalne (izvorno digitalne in digitalizirane), vanjo pa spadajo spomeniki, spomeniška območja, krajine, veščine, običaji, znanje in izrazi človeške ustvarjalnosti, pa tudi zbirke, ki jih ohranjajo in zanje skrbijo razne javne in zasebne ustanove, npr. muzeji, knjižnice in arhivi“, kot je navedeno v zgoraj omenjenih sklepih z dne 21. maja 2014. Del kulturne dediščine je tudi filmska dediščina.

(8) Kulturna dediščina je nastajala skozi čas s sintezo in združevanjem kulturnih izrazov različnih civilizacij, ki so naselile Evropo. Evropsko leto bo pripomoglo k spodbujanju in promociji razumevanja pomena varovanja in spodbujanja raznolikosti kulturnih izrazov. Enega od načinov, da bi to dosegli, predstavljajo izobraževalni programi in programi za večjo ozaveščenost širše javnosti v skladu z obveznostmi iz Konvencije o varovanju in spodbujanju raznolikosti kulturnih izrazov[8], ki jo je Unesco sprejel 20. oktobra 2005 in katere podpisnice so tudi EU in njene države članice.

---

6 Resolucija Sveta z dne 16. novembra 2007 o Evropski agendi za kulturo (2007/C 287/01) (UL C 287, 29.11.2007, str. 1).

7 Sklepi Sveta in predstavnikov vlad držav članic, ki so se sestali v okviru Sveta, o delovnem načrtu za področje kulture (2015–2018) (2014/C 463/02), UL C 463, 23.12.2014, str. 4.

8 Konvencija o varovanju in spodbujanju raznolikosti kulturnih izrazov iz leta 2005, Pariz, 20. oktober 2005.

(9) Konvencija ZN o pravicah invalidov, katere pogodbenice so Evropska unija in večina držav članic, v členu 30, ki se nanaša na sodelovanje v kulturnem življenju, rekreaciji, prostočasnih dejavnostih in športu, navaja, da države pogodbenice invalidom priznavajo pravico do sodelovanja v kulturnem življenju enako kot drugim in sprejmejo vse ustrezne ukrepe, s katerimi invalidom med drugim zagotavljajo dostop do krajev, v katerih potekajo kulturne prireditve ali storitve, kot so gledališča, muzeji, kinematografi, knjižnice in turistične storitve, in po možnosti dostop do spomenikov in krajev državnega pomena.

(10) Evropska nagrada za invalidom prijazno mesto (European Access City Award) dokazuje, da se invalidom, starejšim ljudem in osebam z omejeno mobilnostjo ali drugimi vrstami začasne zmanjšane zmožnosti lahko omogoči dostop do kulturne dediščine v mestih, na načine, ki spoštujejo njihovo naravo in vrednote, in da je to primer dobre prakse.

(11) Kulturna dediščina ima pomembno vlogo za povezanost skupnosti v času, ko v evropskih družbah narašča kulturna raznolikost. Novi participativni in medkulturni pristopi k politikam dediščine in izobraževalnim pobudam, ki vsem kulturnim dediščinam pripisujejo enako dostojanstvo, imajo potencial za povečanje zaupanja, medsebojnega priznavanja in socialne kohezije, kar je pokazalo tudi mednarodno sodelovanje v okviru Sveta Evrope.

(12) To je izpostavljeno tudi v okviru agende za trajnostni razvoj do leta 2030[9], ki priznava svetovno državljanstvo, kulturno raznolikost in medkulturni dialog kot glavna načela trajnostnega razvoja. Ugotavlja, da lahko vse kulture in civilizacije kot ključni akterji prispevajo k trajnostnemu razvoju. Kultura je izrecno omenjena v več ciljih trajnostnega razvoja iz agende 2030, zlasti v cilju 11 (mesta – dediščina), pa tudi cilju 4 (izobraževanje), ter ciljih 8 in 12 v povezavi s turizmom (trajnostna rast/načini porabe).

[9] Resolucija Združenih narodov, ki jo je 25. septembra 2015 sprejela Generalna skupščina Združenih narodov – Spreminjamo naš svet: agenda za trajnostni razvoj do leta 2030.

(13) Vedno večje mednarodno priznavanje potrebe, da je treba ljudi in človeške vrednote postaviti v središče razširjenega in interdisciplinarnega pojma kulturne dediščine, krepi potrebo po spodbujanju širšega dostopa do kulturne dediščine, med drugim zaradi njenega pozitivnega učinka na kakovost življenja. To je mogoče doseči s sodelovanjem različnih ciljnih skupin in s povečanjem dostopnosti do krajev, stavb, izdelkov in storitev, ob upoštevanju posebnih potreb in posledic demografskih sprememb.

(14) Politike za vzdrževanje, obnovo, ohranjanje, ponovno uporabo, dostopnost in promocijo kulturne dediščine ter s tem povezanih storitev so sicer v prvi vrsti v nacionalni, regionalni ali lokalni pristojnosti. Kulturna dediščina ima kljub temu jasno evropsko razsežnost in je vključena v različne politike EU, ne samo v kulturno politiko, na primer izobraževanje, kmetijstvo in razvoj podeželja, regionalni razvoj, socialna kohezija, pomorske zadeve, okolje, turizem, digitalna agenda, raziskave in inovacije ter komuniciranje.

(14a) Leto 2018 ima za Evropo in njeno kulturno dediščino simboličen in zgodovinski pomen, predvsem zato, ker zaznamuje stoto obletnico konca prve svetovne vojne in obletnico neodvisnosti več držav članic. Evropsko leto kulturne dediščine bo za evropske državljane torej priložnost, da prek bolj pretanjenega in skupnega razumevanja preteklosti bolje razumejo sedanjost.

(15) Kot je navedeno v sklepih Sveta o participativnem upravljanju kulturne dediščine[10], sta za varovanje, krepitev in upravljanje kulturne dediščine potrebna učinkovito participativno upravljanje (tj. takšno, ki vključuje več ravni in različne zainteresirane strani) in tesnejše medsektorsko sodelovanje, da bi v celoti uresničili potencial kulturne dediščine za evropska gospodarstva in družbe. To vključuje vse zainteresirane strani, tudi državne organe, sektor kulturne dediščine, zasebne akterje in organizacije civilne družbe, kot so nevladne organizacije, in prostovoljski sektor.

[10] UL L 463, 23.12.2014, str. 1.

(16) V teh sklepih je Svet tudi pozval Komisijo, naj preuči možnost predstavitve predloga za „evropsko leto kulturne dediščine“.

(17) Evropski parlament je v resoluciji z dne 8. septembra 2015 priporočil razglasitev evropskega leta kulturne dediščine, po možnosti za leto 2018[11].

(18) Evropski odbor regij je v svojem mnenju z dne 16. aprila 2014[12] pozdravil predlog Sveta za „evropsko leto kulturne dediščine“ ter poudaril njegov prispevek k uresničevanju skupnih ciljev v vsej Evropi.

(19) Razglasitev evropskega leta kulturne dediščine je učinkovit način za izboljšanje ozaveščenosti javnosti, razširjanje informacij o dobrih praksah ter spodbujanje raziskav in inovacij kot tudi razprave o politikah. Z ustvarjanjem okolja za hkratno spodbujanje teh ciljev na evropski, nacionalni, regionalni in lokalni ravni je mogoče doseči večjo sinergijo in boljšo uporabo virov.

(20) Kulturna dediščina prav tako predstavlja področje neposrednega delovanja v več programih na področju zunanjih odnosov, zlasti – vendar ne izključno – na Bližnjem vzhodu. Promocija vrednosti kulturne dediščine je tudi odgovor na namerno uničevanje kulturnih zakladov na konfliktnih območjih[13]. Pomembno bo zagotoviti dopolnjevanje med evropskim letom kulturne dediščine in vsemi pobudami na področju zunanjih odnosov, razvitimi znotraj ustreznih okvirov. Ukrepi za varstvo in promocijo kulturne dediščine v okviru ustreznih instrumentov za zunanje odnose bi morali med drugim izražati skupni interes v povezavi z izmenjavo izkušenj in vrednot s tretjimi državami. Spodbujali se bodo vzajemno poznavanje, spoštovanje in razumevanje drugih kultur.

---

[11] Resolucija Evropskega parlamenta z dne 8. septembra 2015 Na poti k celostnemu pristopu do kulturne dediščine za Evropo (2014/2149(INI)) P8_TA(2015)0293.

[12] Mnenje Evropskega odbora regij – Na poti k celostnemu pristopu do kulturne dediščine za Evropo (2015/C 195/04), UL C 195, 12.6.2015, str. 22.

[13] Kot je bilo poudarjeno v skupnem sporočilu visoke predstavnice Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko in Komisije z naslovom „Oblikovanje strategije EU za mednarodne kulturne povezave“, JOIN(2016) 29 final.

(21) Čeprav je ta sklep naslovljen na države članice, morajo biti z ukrepi v okviru evropskega leta kulturne dediščine tesno povezane tudi države, ki se pripravljajo na pristop. Kadar je to primerno, bi si bilo treba prizadevati tudi za sodelovanje z državami evropske sosedske politike in drugimi partnerskimi državami. To je mogoče doseči v ustreznih okvirih sodelovanja in dialoga, zlasti v okviru dialoga civilne družbe med EU in temi državami.

(22) Varovanje, ohranjanje in krepitev kulturne dediščine Evrope spadajo med cilje obstoječih programov Unije. Zato je evropsko leto mogoče izvesti z uporabo teh programov v okviru njihovih obstoječih določb in določitvijo prednostnega financiranja na letni ali večletni osnovi. Programi in politike na področjih, kot so kultura, izobraževanje, kmetijstvo in razvoj podeželja, regionalni razvoj, socialna kohezija, pomorske zadeve, okolje, turizem, strategija za enotni digitalni trg, raziskave in inovacije ter komuniciranje, posredno ali neposredno prispevajo k varstvu, krepitvi, inovativni ponovni uporabi in promociji evropske kulturne dediščine ter lahko pobudo podpirajo v skladu s svojimi pravnimi okviri. V podporo ciljem evropskega leta so poleg sofinanciranja na ravni EU možni tudi nacionalni prispevki.

(23) Cilj tega sklepa je spodbuditi skupno doživljanje kulturne dediščine Evrope in zavedanje o njenem pomenu, izboljšati ozaveščenost o skupni zgodovini in vrednotah ter okrepiti občutek pripadnosti skupnemu evropskemu prostoru. Zaradi potrebe po nadnacionalni izmenjavi informacij in razširjanju dobrih praks v vsej Uniji države članice tega cilja ne morejo v zadostni meri doseči same, temveč ga je mogoče bolje doseči na ravni Unije. Evropska unija lahko zato sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe o Evropski uniji. V skladu z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta sklep ne presega tistega, kar je potrebno za dosego navedenega cilja –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Predmet urejanja

Leto 2018 se razglasi za „evropsko leto kulturne dediščine“ (v nadaljnjem besedilu: evropsko leto).

Člen 2

Cilji

-1. Skupni cilj evropskega leta je spodbuditi skupno doživljanje kulturne dediščine Evrope in zavedanje o njenem pomenu, izboljšati ozaveščenost o skupni zgodovini in vrednotah ter okrepiti občutek pripadnosti skupnemu evropskemu prostoru.

1. Splošni cilji evropskega leta so spodbuditi in podpreti prizadevanja Unije, držav članic ter regionalnih in lokalnih oblasti v sodelovanju s sektorjem kulturne dediščine in širšo civilno družbo za varstvo, varovanje, ponovno uporabo, okrepitev, vrednotenje in promocijo kulturne dediščine Evrope. Cilji evropskega leta so zlasti:

   (a) prispevati k promociji vloge kulturne dediščine Evrope kot bistvenega sestavnega dela kulturne raznolikosti in medkulturnega dialoga. Osredotočilo naj bi se na najboljše načine za zagotovitev ohranjanja in varovanja kulturne dediščine, da bi v njej lahko uživala širša in bolj raznolika javnost. To med drugim vključuje ukrepe za razvoj občinstva in izobraževanje o dediščini, s čimer se spodbujata socialna vključenost in integracija, ob doslednem spoštovanju pristojnosti držav članic;

(b) okrepiti prispevek evropske kulturne dediščine h gospodarstvu in družbi z neposrednim in posrednim gospodarskim potencialom. To vključuje tudi sposobnost za podpiranje kulturnih in ustvarjalnih industrij ter spodbujanje ustvarjanja in inovacij, promocijo trajnostnega razvoja in turizma, krepitev socialne kohezije in ustvarjanje dolgoročnega zaposlovanja;

(c) prispevati k promociji kulturne dediščine kot pomembne razsežnosti v odnosih med Unijo in tretjimi državami na podlagi interesov in potreb partnerskih držav ter evropskega strokovnega znanja o kulturni dediščini.

2. Posebni cilji evropskega leta kulturne dediščine so:

(a) spodbujanje pristopov v politikah kulturne dediščine, ki so usmerjeni v ljudi, vključujoči, usmerjeni v prihodnost, bolj celostni, trajnostni in medsektorski;

(b) spodbujanje inovativnih modelov participativnega upravljanja kulturne dediščine, v katerega bodo vključene vse zainteresirane strani, vključno z državnimi organi, sektorjem kulturne dediščine, zasebnimi akterji in organizacijami civilne družbe;

(c) spodbujanje razprav, raziskav in izmenjave dobrih praks o kakovosti ohranjanja, varovanja, inovativne ponovne uporabe in krepitve kulturne dediščine in o sodobnih posegih v zgodovinsko okolje;

(ca) spodbujanje rešitev, ki dostop do kulturne dediščine omogočajo vsem, vključno z digitalnimi sredstvi, z odpravljanjem socialnih, kulturnih in fizičnih ovir, ob upoštevanju posebnih potreb;

(d) poudarjanje in krepitev pozitivnega prispevka kulturne dediščine k družbi in gospodarstvu prek raziskav in inovacij, vključno z okrepitvijo dokazne podlage na ravni Unije;

(da) spodbujanje sinergij med kulturno dediščino in okoljskimi politikami z vključevanjem kulturne dediščine v okoljske in arhitekturne politike ter politike načrtovanja in s promoviranjem energetske učinkovitosti;

(e) spodbujanje regionalnih in lokalnih razvojnih strategij, da se izkoristi potencial kulturne dediščine, vključno s spodbujanjem trajnostnega turizma;

(f) podpora razvoju specializiranih veščin ter izboljšanje upravljanja in prenosa znanja v sektorju kulturne dediščine, ob upoštevanju posledic prehoda na digitalno tehnologijo;

(g) promocija kulturne dediščine kot vira navdiha za sodobno ustvarjanje in inovacije ter izpostavljanje možnosti za medsebojno bogatenje in tesnejše sodelovanje med sektorjem kulturne dediščine ter drugimi kulturnimi in kreativnimi sektorji;

(h) ozaveščanje o pomenu evropske kulturne dediščine prek izobraževanja in vseživljenjskega učenja, pri čemer bi morali biti ciljne skupine zlasti otroci, mladi in starejši, lokalne skupnosti in težko dosegljive skupine;

(i) poudarjanje možnosti sodelovanja na področju kulturne dediščine za razvoj tesnejših vezi med državami članicami in z državami zunaj EU ter za spodbujanje medkulturnega dialoga, sprav po konfliktih in preprečevanja konfliktov;

(j) spodbujanje raziskav in inovacij na področju kulturne dediščine; olajšanje uporabe in izkoriščanja rezultatov raziskav pri vseh zainteresiranih straneh, predvsem pri državnih organih in v zasebnem sektorju, ter omogočanje razširjanja rezultatov raziskav v širši javnosti;

(k) spodbujanje sinergij med Unijo in njenimi državami članicami, vključno s krepitvijo pobud za preprečevanje nezakonite trgovine s kulturnimi dobrinami; ter

(ka) izpostavitev zgodovinskih obletnic v letu 2018, ki imajo simboličen pomen za Evropo in njeno kulturno dediščino.

Člen 3

Vsebina ukrepov

1. Ukrepi, ki jih je treba sprejeti za doseganje ciljev, določenih v členu 2, vključujejo naslednje dejavnosti na evropski, nacionalni, regionalni ali lokalni ravni, povezane s cilji evropskega leta:

(a) pobude in dogodki za spodbujanje razprave in ozaveščanje o pomenu in vrednosti kulturne dediščine ter za lažje sodelovanje z državljani in zainteresiranimi stranmi;

(b) informiranje, razstave, izobraževanje ter kampanje ozaveščanja za posredovanje vrednot, kot so raznolikost in medkulturni dialog z uporabo dokazov iz bogate kulturne dediščine Evrope, in spodbujanje prispevka splošne javnosti k varovanju in upravljanju kulturne dediščine in bolj splošno k uresničevanju ciljev evropskega leta;

(c) izmenjava izkušenj in dobrih praks na ravni nacionalnih, regionalnih in lokalnih uprav ter drugih organizacij in razširjanje informacij o kulturni dediščini, tudi prek Europeane;

(d) študije ter raziskovalne in inovacijske dejavnosti ter razširjanje njihovih rezultatov na evropski ali nacionalni ravni. ter

(da) spodbujanje projektov in mrež, povezanih z evropskim letom, med drugim prek medijev in družbenih omrežij.

2. Komisija in države članice lahko na ravni Unije oziroma na nacionalni ravni poleg dejavnosti iz odstavka 1 določijo še druge dejavnosti, če te prispevajo k uresničitvi ciljev evropskega leta iz člena 2.

3. Komisija in države članice se v promocijskih dejavnostih iz odstavka 1 in 2 na ravni Unije oziroma nacionalni ravni lahko sklicujejo na evropsko leto in njegov logotip.

Člen 4

Koordinacija na nacionalni ravni

Za organizacijo sodelovanja pri evropskem letu na nacionalni ravni so odgovorne države članice. Države članice v ta namen imenujejo nacionalne koordinatorje. Koordinatorji zagotovijo koordinacijo zadevnih dejavnosti na nacionalni ravni.

Člen 5

Koordinacija na ravni Unije

1. Komisija redno sklicuje srečanja nacionalnih koordinatorjev, da se zagotovita koordinacija izvajanja evropskega leta ter izmenjava informacij o izvajanju na nacionalni in evropski ravni.

2. Komisija skliče srečanja zainteresiranih strani in predstavnikov organizacij ali organov, ki so dejavni na področju razvoja, da bi ji pomagali pri izvajanju evropskega leta na ravni Unije.

Člen 6

Mednarodno sodelovanje

Komisija za namene evropskega leta sodeluje s pristojnimi mednarodnimi organizacijami, zlasti s Svetom Evrope in Unescom, ter si prizadeva za prepoznavnost sodelovanja EU.

Člen 6a

Zaščita finančnih interesov Unije

1. Komisija sprejme ustrezne ukrepe, s katerimi zagotovi, da so pri izvajanju ukrepov, ki se financirajo na podlagi tega sklepa, finančni interesi Unije zaščiteni z izvajanjem preventivnih ukrepov proti goljufijam, korupciji in drugemu protipravnemu ravnanju ter z učinkovitim preverjanjem in inšpekcijami, ob odkritju nepravilnosti pa z izterjavo neupravičeno izplačanih zneskov ter po potrebi z učinkovitimi, sorazmernimi in odvračilnimi upravnimi in denarnimi kaznimi.

2. Komisija ali njeni predstavniki in Računsko sodišče so pooblaščeni za opravljanje revizije na podlagi dokumentacije ter pregledov in inšpekcij na kraju samem pri vseh prejemnikih nepovratnih sredstev, izvajalcih in podizvajalcih, ki so prejeli sredstva Unije na podlagi tega sklepa.

3. Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF) lahko v skladu z določbami in postopki iz Uredbe Sveta (Euratom, ES) št. 2185/96[14] ter Uredbe (EU, Euratom) št. 883/2013 Evropskega parlamenta in Sveta[15] opravi preiskave, vključno s pregledi in inšpekcijami na kraju samem, da bi ugotovil, ali je v povezavi s sporazumom ali sklepom o nepovratnih sredstvih ali pogodbo, ki se financira na podlagi tega sklepa, prišlo do goljufije, korupcije ali drugega protipravnega ravnanja, ki škodi finančnim interesom Unije.

Člen 7

Financiranje

Sofinanciranje dejavnosti na ravni Unije za izvajanje evropskega leta je v skladu s pravili, ki se uporabljajo, in v okviru obstoječih možnosti določanja prednostnih nalog na letni ali večletni osnovi, ki veljajo za obstoječe programe, zlasti za program Ustvarjalna Evropa. Kjer je to ustrezno, se lahko evropsko leto podpre tudi z drugimi programi in politikami, v skladu z njihovimi obstoječimi pravnimi in finančnimi določbami.

[14] Uredba Sveta (Euratom, ES) št. 2185/96 z dne 11. novembra 1996 o pregledih in inšpekcijah na kraju samem, ki jih opravlja Komisija za zaščito finančnih interesov Evropskih skupnosti pred goljufijami in drugimi nepravilnostmi (UL L 292, 15.11.1996, str. 2).

[15] Uredba (EU, Euratom) št. 883/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. septembra 2013 o preiskavah, ki jih izvaja Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF), ter razveljavitvi Uredbe (ES) št. 1073/1999 Evropskega parlamenta in Sveta in Uredbe Sveta (Euratom) št. 1074/1999 (UL L 248, 18.9.2013, str. 1).

Člen 8

Spremljanje in ocenjevanje

Komisija do 31. decembra 2019 Evropskemu parlamentu, Svetu, Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru in Odboru regij predloži poročilo o izvajanju, rezultatih in splošni oceni pobud iz tega sklepa. V poročilo so vključeni predlogi za nadaljnje skupne dejavnosti na področju kulturne dediščine.

Člen 9

Ta sklep začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Člen 10

Ta sklep je naslovljen na države članice.

V Bruslju,

Za Evropski parlament	*Za Svet*
Predsednik	*Predsednik*